



## ***AirgoPro 8***

Ⓓ	<i>Bedienungsanleitung – Geruchsneutralisator</i>	<b>A - 1</b>
ⒼⒷ	<i>Operating Instructions – Odour Neutraliser</i>	<b>B - 1</b>
Ⓕ	<i>Notice d'emploi – Neutraliseur d'odeurs</i>	<b>C - 1</b>
Ⓓ	<i>Kullanım kılavuzu - Koku nötrleştirici</i>	<b>D - 1</b>



## Inhaltsverzeichnis

01. Sicherheitshinweise .....	A - 1
02. Gerätebeschreibung .....	A - 1
03. Aufstellen des Geräts .....	A - 1
04. Inbetriebnahme .....	A - 2
05. Ausschalten .....	A - 2
06. Service und Wartung .....	A - 2
07. Störungsbeseitigung.....	A - 2
08. Lieferumfang .....	A - 2
09. Technische Daten .....	A - 3
10. Ersatzteilliste .....	A - 3
11. Elektrischer Schaltplan .....	A - 4

Diese Veröffentlichung ersetzt alle vorhergehenden. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf in irgendeiner Form ohne unsere schriftliche Genehmigung reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden. Technische Änderungen vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Warennamen werden ohne Gewährleistung der freien Verwendbarkeit und im Wesentlichen der Schreibweise der Hersteller folgend benutzt. Die verwendeten Warennamen sind eingetragene und sollten als solche betrachtet werden. Konstruktionsveränderungen im Interesse einer laufenden Produktverbesserung sowie Form-/Farbveränderungen bleiben vorbehalten. Lieferumfang kann von den Produktabbildungen abweichen. Das vorliegende Dokument wurde mit der gebotenen Sorgfalt erarbeitet. Wir übernehmen keinerlei Haftung für Fehler oder Auslassungen. © TROTEC®

## 01. Sicherheitshinweise

Diese Anleitung ist vor Inbetriebnahme / Verwendung des Geräts sorgfältig zu lesen und immer in unmittelbarer Nähe des Aufstellortes bzw. am Gerät aufzubewahren! Das Gerät wurde vor seiner Auslieferung umfangreichen Material-, Funktions- und Qualitätsprüfungen unterzogen. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es von nicht eingewiesenen Personen unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird!

### Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen aufgestellt und betrieben werden.
- Das Gerät muss aufrecht und standsicher aufgestellt werden.
- Das Gerät darf keinem direkten Wasserstrahl ausgesetzt werden.
- Freier Lufteinlass und Luftauslass müssen immer gewährleistet sein.
- Die Ansaugseite muss immer frei von Schmutz und losen Gegenständen sein.
- Nie fremde Gegenstände in das Gerät stecken.
- Das Gerät darf während des Betriebes nicht abgedeckt und nicht transportiert werden.
- Alle Elektrokabel außerhalb des Gerätes sind vor Beschädigungen (z. B. durch Tiere) zu schützen.
- Verlängerungen des Anschlusskabels müssen in Abhängigkeit von Geräteanschlussleistung, Kabellänge und Verwendungszweck ausgewählt werden.
- Die AirgoPro-Geräte sind professionelle Geruchsbeseitiger und nicht für den privaten und semiprofessionellen Gebrauch bestimmt.
- Diese Geräte können bei nichtbestimmungsgemäßem Einsatz zu Schäden an Menschen, Tieren und Pflanzen sowie anderen organischen und anorganischen Stoffen führen. Sie dürfen deshalb nur von autorisiertem Fachpersonal bedient, eingesetzt und unter Aufsicht betrieben werden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Einsatz oder Gebrauch ist jede Haftung ausgeschlossen.

- Der Käufer der Geräte trägt die Verantwortung für den ordnungsgemäßen Einsatz und Verwendung der Geräte und stellt eigenverantwortlich sicher, dass für den Einsatz und Gebrauch nur dafür ausgebildetes Fachpersonal eingesetzt wird.
- Ein anderer Betrieb oder eine andere Bedienung als in dieser Anleitung aufgeführt ist unzulässig. Bei Nichtbeachtung erlöschen jegliche Haftung und der Anspruch auf Gewährleistung.

## 02. Gerätebeschreibung

- Die AirgoPro-Generatoren sind durch ihre Wirkungsweise, der Erzeugung von Singulett-Sauerstoff und dem damit verbundenen oxidativen Abbau von Makromolekülen bestens geeignet, um eine wirkungsvolle Geruchsneutralisation sowie Entkeimung der Umluft zu garantieren. Vorlaufend ist es jedoch unerlässlich, die zu sanierenden Bereiche bezüglich der in ihr enthaltenen Schadstoffe durch Anwendung geeigneter gasanalytischer Messtechniken qualitativ und quantitativ zu untersuchen. Somit lassen sich verlässliche Aussagen bezüglich der Sanierungsdauer und -intensität gewinnen und Beeinträchtigungen bzw. Überlastungen sonstiger in dem Raum befindlichen Wirkstoffe vermeiden. Bei Beendigung der Sanierungsmaßnahmen ist die Wirksamkeit derselben analytisch zu überprüfen und zu testen.
- Die Geräte der AirgoPro-Serie sind Plasmafeldgeneratoren, die Singulett Sauerstoff und nur Spuren von Ozon (O<sub>3</sub>) - 0,05 ppm/m<sup>3</sup> Luft, MAK-Wert: (maximale Arbeitsplatzkonzentration) 0,1 ppm O<sub>3</sub>/m<sup>3</sup> Luft oder 0,2 mg O<sub>3</sub>/m<sup>3</sup> Luft erzeugen. Dieser aktive Sauerstoff ist wie Ozon ein superschnelles Oxidationsmittel.
- Die Erzeugung des Singulett-Sauerstoffs erfolgt durch Hochspannungsentladungen. Durch kurze Hochspannungsimpulse werden kurze, sehr hohe elektrische Feldstärken erzeugt, wodurch Coronaentladungen zwischen den Plattenelektroden hervorgerufen werden.
- In normaler Raumluft sind ca. 20 % Sauerstoff (O<sub>2</sub>) enthalten. Dieser Sauerstoff (O<sub>2</sub>) wird durch Coronaentladung zwischen den Elektroden des Entladers in Singulett-Sauerstoff umgewandelt.
- Ein Ventilator im Gehäuse des Entladers saugt durch die Einlassöffnung Luft aus der Umgebung an und bläst diese über die Entladungsrohre durch die Austrittsblende wieder in den umgebenden Raum.

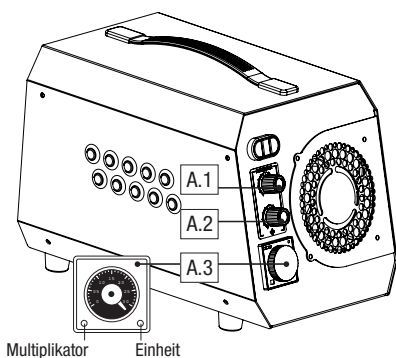
## 03. Aufstellen des Geräts

- Beim Aufstellen ist zwingend darauf zu achten, dass sowohl die Luftzufuhr als auch das Austrittsgitter nicht abgedeckt oder behindert werden. Durch freies Aufstellen des Gerätes im Raum wird eine gute Luftzufuhr sowie nachfolgend eine optimale Beaufschlagung des Raumes mit Singulett-Sauerstoff gewährleistet. Achten Sie darauf, dass das Gerät einen sicheren und ebenen Stand hat.
- Zur Sicherstellung einer längeren Lebensdauer und um die Reinigungsintervalle des Gerätes zu optimieren, muss stets der mitgelieferte Staubfilter am Einlassgitter verwendet und permanent gesäubert sowie bei Verschleiß ausgewechselt werden. Die Austauschfilter sind bei der Firma Trotec erhältlich.
- Über das Netzkabel wird das Gerät mit der Stromversorgung, d.h. mit dem 230 V/50 Hz-Netz verbunden.

- Die Netzverbindung durch Einstecken des Netzsteckers oder Einschalten der Stromversorgung sollte aus Sicherheitsgründen erst bei der Inbetriebnahme erfolgen!
- Bei einem Abstand von 2 Metern zur Ionenquelle bei höchster Ventilationsstufe ist auch die Anwesenheit von Personen während des Betriebs in belüfteten Räumen möglich.

#### 04. Inbetriebnahme

- Wählen Sie an der Zeitschaltuhr (A.3) den gewünschten Zeitraum und drücken Sie den Hauptschalter. Das Gerät ist Betriebsbereit, es leuchtet die rote Betriebsleuchte und die Zeitschaltuhr blinkt.
- Mit dem Ventilationsstufenregler (A.2) kann die Luftmenge reguliert werden. Wählen Sie je nach Raumgröße und möglicher Geräuschtoleranz die Stufe 1 bis 3. Bei Stufe 1 ist das Gerät mit der kleinsten Ventilationsunterstützung in Betrieb. Dieser Betrieb sichert die notwendige Umströmung der Elektrode bei einer geringen Geräuschemission.



- Mit dem Intensitätsstufenregler (A.1) kann je nach Geruchsintensität die benötigte Singulett Sauerstoffproduktion eingestellt werden. Wählen Sie je nach Geruchsbelastigung die Stufe 1 bis 5.
- Sobald schwacher Ozongeruch (Geruchsschwelle: 0,05 ppm, MAK-Wert: 0,01 ppm) wahrnehmbar ist, die Intensität stufenweise herunter regeln.

#### 05. Ausserbetriebnahme

- Sollte bei intermittierendem Betrieb dieser leichte Ozongeruch festgestellt werden, kann die Geruchsneutralisation zunächst unterbrochen werden. Sofern im Verlaufe von ein bis zwei Tagen in der Raumluft keine weiteren Geruchsbelastigungen mehr feststellbar sind, kann das Gerät entfernt werden.
- Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie die beiden Regler auf 0 zurück und drücken Sie den Hauptschalter. Die Leuchte des Hauptschalters als auch der Ionisierungsanzeige erlischt.
- Trennen Sie das Netzkabel vom Stromnetz.

#### 06. Pflege & Wartung

- Die regelmäßige Pflege und Beachtung einiger Grundvoraussetzungen gewährleisten einen störungsfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer.

- Die Reinigungsintervalle stehen in einem direkten Zusammenhang mit der Härte und der Anzahl der Einsätze des Gerätes. Dreck und Feuchte heften sich besonders an die Elektrode. In dreckigen und staubigen Umgebungen oder bei Brandsanierungen überprüfen Sie das Gerät alle paar Einsätze, um festzustellen, ob eine Wartung nötig ist. In trockenen Umgebungen wie z.B. in Hotels oder in der Fahrzeugpflege reicht eine Wartung alle paar Monate. Schauen Sie auf Ihre individuellen Einsatzgewohnheiten, um einen Wartungsintervall festzulegen. Bei der Festlegung des Wartungsintervalls spielt es eine Rolle wie viele Stunden am Stück, bzw. an wie vielen Tagen im Monat das Gerät läuft und wie verschmutzt oder feucht die Räume sind, in denen das Gerät betrieben wird.

- Die Staubfilter sind stets zu kontrollieren und zu reinigen (ausklopfen, staubsaugen) bzw. bei Notwendigkeit durch neue zu ersetzen.

- Nicht bei laufendem Gerät in das Gehäuse greifen. Die Geräte arbeiten mit Hochspannung. Das offene Gehäuse ist durch einen Microschalter gegen Betrieb gesichert.

- Reinigung des Interieurs

Entfernen Sie die Schrauben an dem Gehäuse und nehmen Sie diese vorsichtig ab. Halten Sie das Gerät frei von Dreck und anderen Ablagerungen.

- ⚠ **Reinigen Sie das Gerät nur mit Druckluft oder einem angefeuchteten Tuch. Keinen Wasserstrahl einsetzen! Nutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder lösungsmittelhaltigen Reiniger und verwenden Sie auch bei starker Verschmutzung nur geeignete Reinigungsmittel.**

- Reinigung der Elektrode

Blasen Sie die Elektrodenzwischenräume mit gedrosselter Druckluft aus. Saubere Filter und Elektrode sind die Voraussetzung für ein optimales Arbeiten des Geräts.

#### 07. Störungsbeseitigung

- Überprüfen Sie die Spannungsversorgung, wenn Sie das Gerät durch Betätigung des Hauptschalters einschalten und das Gerät nicht arbeitet.
- Überprüfen Sie die Sicherung. Die Sicherung befindet sich innerhalb des Geräts.

- ⚠ **Es ist untersagt, Sicherheitseinrichtungen zu überbrücken oder an ihnen in jeglicher Weise Veränderungen vorzunehmen. Bei allen anderen Fehlern setzen Sie sich bitte mit der Firma Trotec in Verbindung.**

#### 08. Lieferumfang

- AirgoPro8
- Luftfilter
- Bedienungsanleitung

## 09. Technische Daten

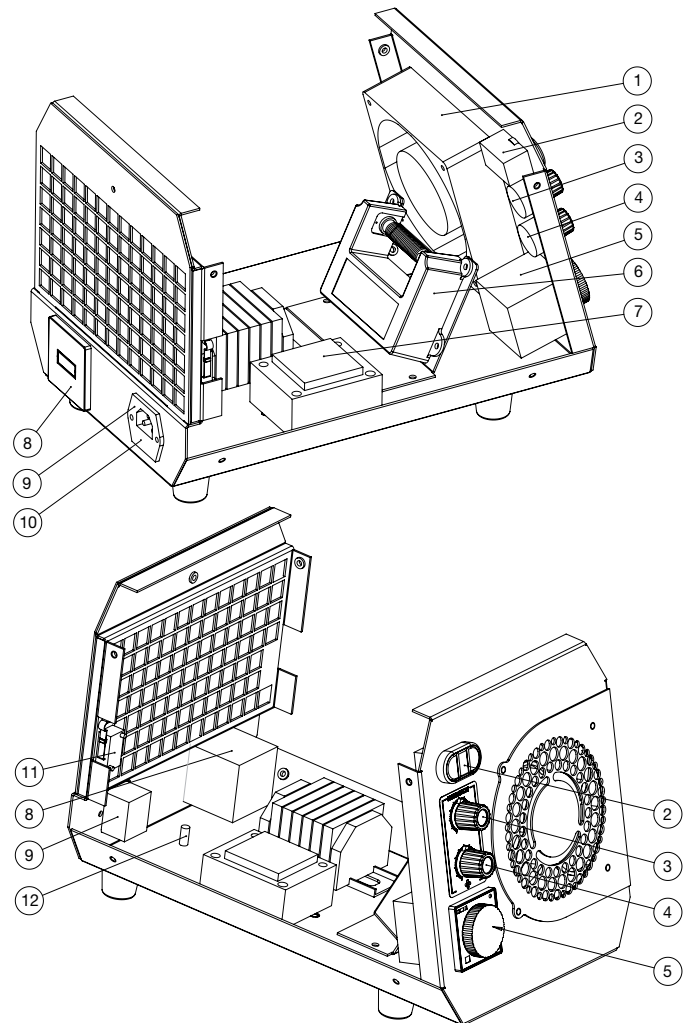
Spannung .....	230 V
Frequenz .....	50 Hz
Leistungsaufnahme .....	20 Watt
Luftleistung .....	120 m <sup>3</sup> /h
Länge .....	350 mm
Breite .....	230 mm
Höhe .....	250 mm
Gewicht .....	4,2 kg



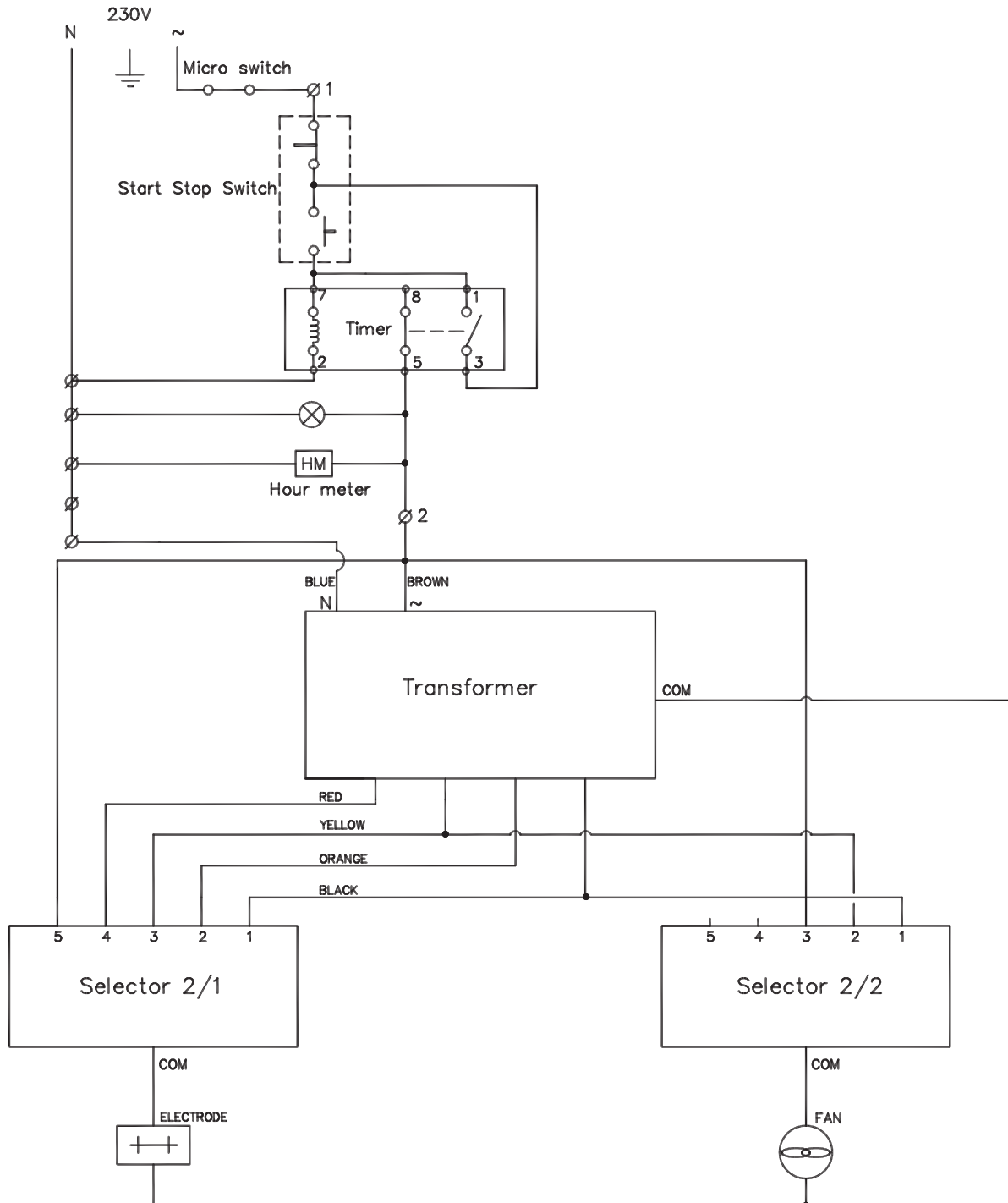
Elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen in der Europäischen Union – gemäß Richtlinie 2002/96/ EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte – einer fachgerechten Entsorgung zugeführt werden. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

## 10. Ersatzteilliste

1. Ventilator komplett
2. Hauptschalter Ein/Aus
3. Intensitätsstufenregler
4. Ventilationsstufenregler
5. Zeitschaltuhr
6. Elektrode
7. Transformator
8. Betriebsstundenzähler
9. Anschlussstecker
10. Sicherung 3,15 mA
11. Micro-Schalter
12. Erdungsbolzen



## 11. Elektrischer Schaltplan



## Table of Contents

<b>01. Safety instructions</b> .....	<b>B - 1</b>
<b>02. Model description</b> .....	<b>B - 1</b>
<b>03. Installation</b> .....	<b>B - 1</b>
<b>04. Putting into operation</b> .....	<b>B - 2</b>
<b>05. Switching off the appliance</b> .....	<b>B - 2</b>
<b>06. Service and maintenance</b> .....	<b>B - 2</b>
<b>07. Troubleshooting</b> .....	<b>B - 2</b>
<b>08. Scope of delivery</b> .....	<b>B - 2</b>
<b>09. Technical data</b> .....	<b>B - 3</b>
<b>10. List of spare parts</b> .....	<b>B - 3</b>
<b>11. Circuit diagram</b> .....	<b>B - 4</b>

The following publication replaces all previous publications. This publication may not be reproduced, even in part, or processed using electronic means or distributed without prior written consent from us. We reserve the right to carry out technical modifications. All brand names are used without the guarantee for their free use and written in accordance with the manufacturers' wishes. The brand names used are registered trade marks and should be treated as such. We reserve the right to change the construction, form and colour in the interest of the ongoing development of our products. The scope of delivery can deviate from the components displayed in the illustration. We do not accept any responsibility for errors or omissions. © TROTEC®

## 01. Safety instructions

These safety instructions must be read before the appliance is put into operation / used by the user for the first time. The safety instructions must be kept in close proximity to either the appliance itself or the location on which it is being used. This model was subjected to stringent material, function and quality testing before it left our premises. This does not, however, mean that hazards cannot arise from the use of this product when used by persons who have not been instructed in its correct use or when not used for the purpose for which it was intended!

### Please pay attention to the following safety information :

- The appliance may not be used or installed in environments where there is a risk of explosion.
- The appliance must be used in an upright position and located on a level and stable surface.
- The appliance must not come into contact with water.
- It must be ensured that the air intake and outlet ducts are free of obstructions.
- The air intake side must be free of dirt and loose objects.
- Do not insert foreign objects into the appliance.
- Do not cover or transport the appliance while in operation.
- Please ensure that all cables leading to and from the appliance are adequately protected against damage (e.g. by animals).
- All extensions and connecting cables must have the corresponding connection load and be of the correct length and selected according to the purpose for which they are intended.
- The AirgoPro models are professional odour neutralisers and not designed for private or semi-professional use.
- If used wrongly, this appliance can cause considerable harm to humans, animals and plants as well as other organic and anorganic matter. For this reason, it may only be used under supervision by authorised personnel. The guarantee expires when the appliance is used for any purpose other than that for which it was intended.

- The buyer bears full responsibility for the correct use of the appliances and is solely responsible for maintaining that the appliances are used by authorised personnel.
- This appliance may not be used or operated in any way other than described in these safety instructions. Failure to comply with these instructions will render the guarantee void and result in all loss of coverage and claims.

## 02. Model description

- Because of the way they work, AirgoPro generators are ideally suited for neutralising odours and cleaning the air in a room: because they generate singulet oxygen which reduces the number of extremely tiny particles known as macro-molecules by means of oxidation. It is, however, of utmost importance that gas analytical measurements are carried out previous to the room or rooms being treated in order to ascertain the type and quantity of contaminants present. These findings form the basis for reliable information regarding the duration and intensity of the measures to be carried out and ensure that other substances in the room are not unduly subjected to high levels of stress. As soon as the restoration measures have been carried out, analytical tests should be performed to determine exactly how effective these measures were.
- The generators in the AirgoPro-Series are all plasma field generators which generate singulet oxygen and only traces of ozone (O<sub>3</sub>) – 0.05 ppm/m<sup>3</sup> air, MAC value: (maximum allowable concentration) 0.1 ppm O<sub>3</sub>/m<sup>3</sup> air or 0.2 mg O<sub>3</sub>/m<sup>3</sup> air. This active oxygen is, like ozone, a super-fast oxidising agent.
- High voltage discharges are used to generate singulet oxygen. These short high-voltage impulses create short, extremely high energy field levels which in turn lead to corona discharges between the plate electrodes.
- Room air normally has a 20% concentration of oxygen (O<sub>2</sub>). The corona discharges between the electrodes transform this oxygen (O<sub>2</sub>) into singulet oxygen.
- A fan in the discharger housing draws in the surrounding air through the air intake duct and circulates it back into the room via the discharge tube through the outlet duct.

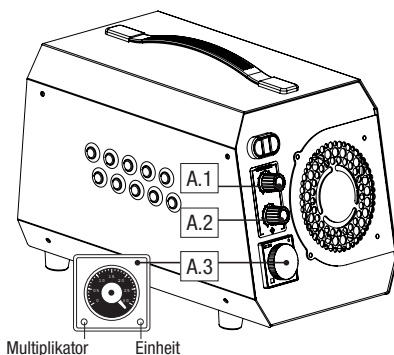
## 03. Installing the device

- When installing the device, it is imperative that you ensure that neither the air intake nor the air outlet ducts are obstructed and that nothing is covering them. You will achieve the best possible results with your singulet oxygen generator by positioning the unit away from any walls so that enough air can be drawn into the appliance. Make sure that your odour neutraliser is on a flat and level surface.
- In order to ensure that this product continues to meet your demands and expectations and in order to ensure a long product lifespan and shorter cleaning intervals, the dust filter included in the scope of accessories must be placed in the air intake grille, cleaned permanently and replaced in case of wear.
- Connect the device to a power supply, i.e. a 230 V/50 Hz mains supply via the mains lead included in the scope of delivery.
- For reasons of safety, the device should not be connected to the mains supply or the mains supply should not be switched on until the generator is to be put into operation!

- The room that is being treated can be occupied under the condition that a distance of at least 2 metres is maintained to the ionisation source and the fan is switched on at the highest fan setting.

#### 04. Putting the appliance into operation

- Use the timer (A.3) to select the desired time frame and press the main switch. The appliance is ready for operation. The red lamp lights up and the timer starts to blink.
- The ventilation control setting (A.2) can be used to regulate the amount of air that is required. Determine the size of the room and a noise level which would appear to be tolerable before selecting one of the settings (1, 2 or 3). Stage 1 is the setting with the lowest level of ventilation and the lowest noise level while still ensuring that a sufficient amount of air is circulated around the electrodes.



- The intensity controls (A.1) can be used to cease the production of singulet oxygen depending on the intensity of the odour. Select from one of five settings.
- Gradually reduce the intensity one setting at a time as soon as the smell of ozone becomes noticeable (threshold value: 0.05 ppm, MAC-value: 0.01 ppm).

#### 05. Switching off the appliance

- The odour neutraliser can be switched off during intermittent operation as soon as a faint smell of ozone becomes noticeable. The device can be removed after one or two days if the air is free of persistent smells or lingering odours.
- To switch off the device turn both controls back to 0 before pressing the main switch. The lamp for the main switch and the lamp for the ionizer are now extinguished.
- Unplug the device from the mains supply.

#### 06. Service and Maintenance

- You will get the most from your odour neutraliser by ensuring that the cleaning intervals are observed. By doing so and observing a number of basic requirements you can be certain of a long product lifespan and many hours of trouble-free operation.
- The time between cleaning intervals and the number of cleaning intervals depend not only on how often the device is used but also on the environment in which it is used. Dirt and moisture in parti-

cular are prone to cling to the electrodes. We therefore recommend that the device be checked after every second or third use at the latest when operated in extremely dirty or dusty environments and after damage restoration. You should decide on the basis of these checks whether maintenance has to be performed on the device or not. Maintenance need only be carried out once every few months when the devices are used in dry environments, e.g. in hotels or car cosmetic shops. The maintenance intervals can be adjusted to suit your own individual situation. The number of hours of non-stop operation as well as the number of days the unit is used and the degree of dust, dirt and moisture present in the environment all play a role in determining when the next cleaning interval is to take place.

- Check the dust filters continually and clean by vacuuming or shaking them out. Replace if necessary.
- Do not poke your hand into the housing while the device is in operation. The devices work with high voltage. The device is protected against accidental use when open by a micro switch.
- Cleaning the interior

Unscrew the back panel to open the device. Ensure that the device is kept clean and free of dirt and other deposits.

- ⚠ **Use compressed air or a damp cloth to clean. Do not use water! Do not use caustic cleaning agents or solvent-based detergents. These cleaning instructions also apply when the device is extremely dirty.**

- Cleaning the Electrodes

Use compressed air sparingly to clean the spaces between the electrodes. The filters and electrodes must be clean for the device to work properly.

#### 07. Troubleshooting

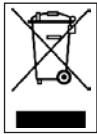
- Check the power supply first if the unit fails to work after the main switch has been pressed.
- Check the fuse. The fuse is on the inside of the device.
- ⚠ **You may at no time carry out any modifications on the device or tamper with or sidestep any safety mechanisms. Should a fault of a different nature occur, please contact Trotec for further information and support.**

#### 08. Scope of Delivery

- AirgoPro8
- Air filter
- Operating instructions

## 09. Technical Data

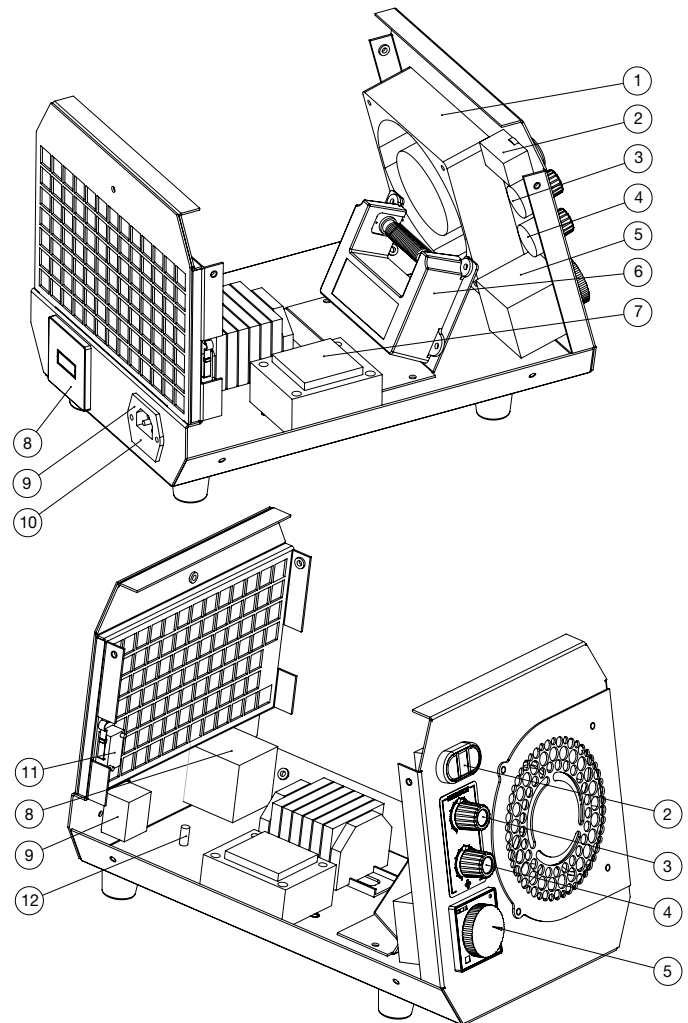
Voltage .....	230 V
Frequency .....	50 Hz
Power input .....	20 watts
Air flow rate .....	120 m <sup>3</sup> /h
Length .....	350 mm
Width .....	230 mm
Height .....	250 mm
Weight .....	4.2 kg



Electronic appliances should not be disposed off with regular household rubbish but must be disposed of properly in compliance with the guideline 2002/96/ EG for waste electric and electronic appliances as laid down by the European parliament of 27 January 2003. Please ensure that this appliance is disposed of according to these existing regulations.

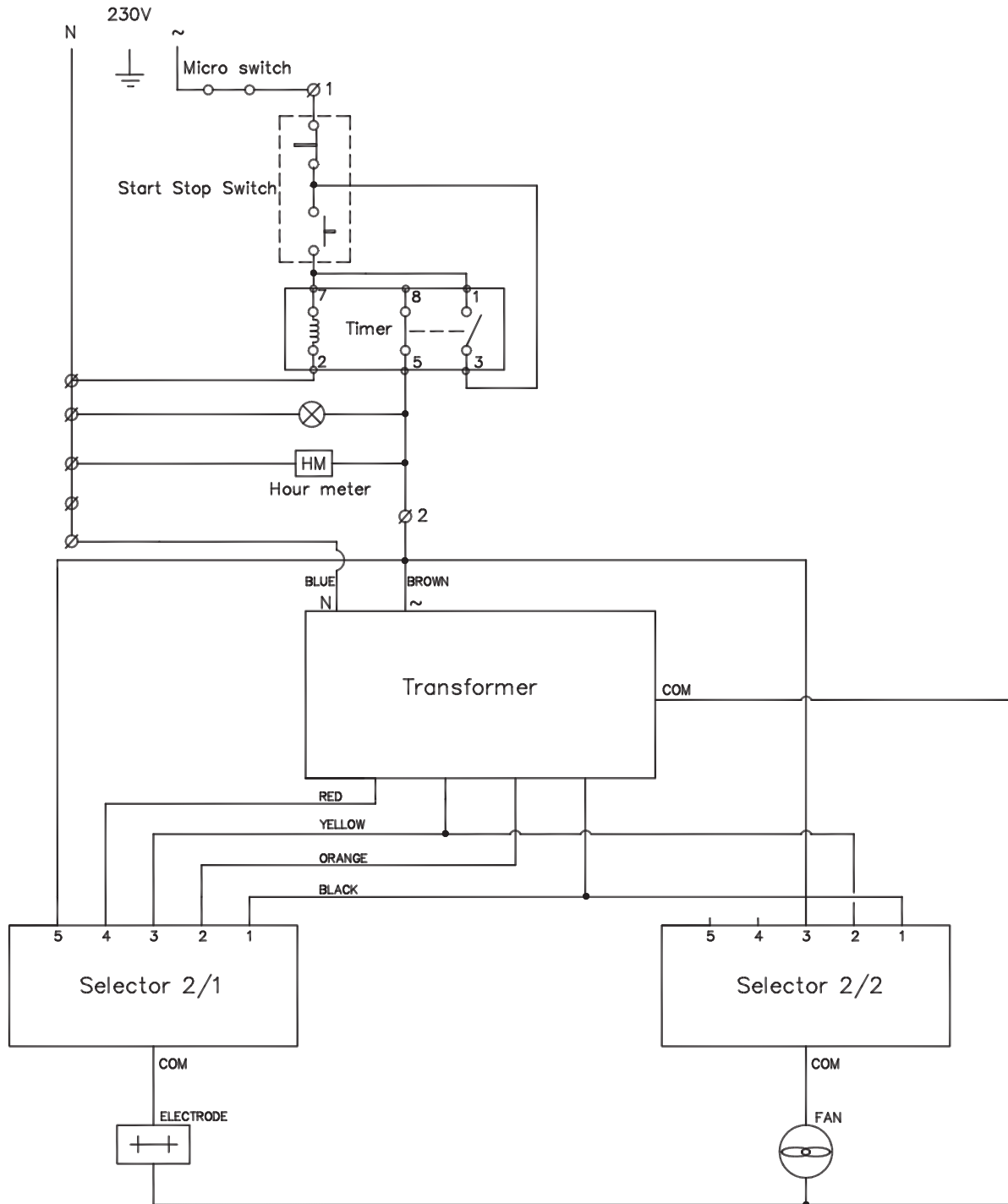
## 10. List of spare parts

1. Fan, complete
2. Main switch on/off
3. Intensity controls
4. Ventilation controls
5. Timer
6. Electrode
7. Transformer
8. Operating hours counter
9. Connector plug
10. 315 mA fuse
11. Micro switch
12. Ground bolt





## 11. Circuit diagram



## Table des matières

01. Consignes de sécurité .....	C - 1
02. Description de l'appareil .....	C - 1
03. Installation de l'appareil .....	C - 1
04. Mise en service .....	C - 2
05. Arrêt .....	C - 2
06. Service et entretien .....	C - 2
07. Dépannage .....	C - 2
08. Contenu de la livraison .....	C - 2
09. Données techniques .....	C - 3
10. Liste des pièces détachées .....	C - 3
11. Schéma électrique .....	C - 4

Cette publication remplace toutes les précédentes. Aucune partie de cette publication ne doit être reproduite ou traitée, photocopiée ou diffusée à l'aide de systèmes électroniques, sous n'importe quelle forme, sans une autorisation écrite préalable de notre part. Sous réserve de modifications techniques. Tous droits réservés. Les noms de marchandises sont utilisés par la suite sans garantie de facilité d'utilisation indépendante et, en substance, de la graphie des fabricants. Les noms de marchandises utilisés sont déposés et doivent être considérés en tant que tels. Les modifications de construction restent réservées dans l'intérêt d'une amélioration continue des produits ainsi que les modifications de forme et de couleur. Le contenu de la livraison peut différer des illustrations des produits. Le document présent a été élaboré avec le soin requis. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs et les omissions. © TROTEC®

## 01. Consignes de sécurité

Veillez lire cette notice d'utilisation avec attention avant de mettre en service/d'utiliser l'appareil et la conserver à proximité directe ou sur l'appareil. Avant d'être livré, l'appareil a passé de nombreux tests qualité, matériel et de fonction. Malgré ces contrôles de qualités, cet appareil peut se révéler dangereux s'il fait l'objet d'une utilisation non conforme par des personnes non autorisées !

### Veillez observer les consignes énoncées ci-après :

- L'appareil ne doit pas être installé et mis en marche dans des locaux à atmosphère explosive.
- L'appareil doit être monté en position verticale et stable.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des jets d'eau directs.
- Au niveau de l'appareil, l'air doit toujours pouvoir circuler librement en entrée et en sortie.
- Attention à ce que ni saleté ni objets n'encombrent l'entrée d'air.
- N'insérez jamais de corps étrangers dans l'appareil.
- Ne couvrez et ne transportez pas l'appareil pendant qu'il fonctionne.
- Protégez les câbles extérieurs de l'appareil de dégradations éventuelles (par ex. par des animaux).
- Choisissez la rallonge du câble d'alimentation en fonction de la puissance du réseau, de la longueur du câble et du domaine d'application.
- Les appareils AirgoPro sont des destructeurs d'odeurs professionnels qui ne sont pas adaptés à l'usage privé ou semi-professionnel.
- Utilisés non conformément à l'usage auquel ils sont destinés, ces appareils peuvent être dangereux pour les personnes, les animaux et les plantes de même que pour toute matière organique et anorganique. Pour cette raison, seul le personnel autorisé est habilité à les mettre en service et à les utiliser sous surveillance. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme.

- L'acquéreur assume la responsabilité de l'utilisation conforme des appareils et doit s'assurer que seul du personnel formé puisse les utiliser.
- Il est interdit d'utiliser ou de faire fonctionner l'appareil d'une façon autre que celle décrite dans cette notice. La non-observation des consignes entraînera l'exclusion de la garantie et interdira tout recours.

## 02. Description de l'appareil

- De par leur action – production d'oxygène et destruction par oxydation des macromolécules qui en résulte, les générateurs AirgoPro sont parfaitement adaptés à la neutralisation efficace des odeurs ainsi qu'à la désinfection de l'air. Il est toutefois nécessaire d'effectuer au préalable une étude analytique quantitative et qualitative par gaz des substances nuisibles contenues dans les locaux à assainir. Cette étude permet de déterminer avec fiabilité la durée qui sera nécessaire à l'assainissement des lieux et l'intensité des mesures à prendre, tout en permettant d'éviter la dégradation ou la surcharge d'autres substances se trouvant sur le site. À l'issue de l'assainissement, il convient de vérifier l'efficacité des mesures prises en répétant le test mentionné plus haut.
- Les appareils de la série AirgoPro sont des générateurs à champ plasma qui produisent de l'oxygène singulet et de l'ozone en quantité minimale (O3) - 0,05 ppm/m3 d'air, valeur CMA (concentration max. sur le lieu de travail) : 0,1 ppm O3/m3 d'air ou 0,2 mg O3/m3 d'air. À l'instar de l'ozone, cet oxygène actif est un oxydant ultra-rapide.
- L'oxygène singulet est produit par des décharges haute tension. De courtes impulsions haute tension génèrent des forces de champ courtes et très élevées, ce qui provoque des décharges couronnes entre les électrodes.
- Dans des conditions standard, l'air ambiant contient env. 20 % d'oxygène (O2). Cet oxygène (O2) est transformé par des décharges couronnes entre les électrodes du déchargeur en oxygène singulet.
- Le ventilateur du déchargeur aspire l'air ambiant par l'entrée d'air, le souffle sur les tubes de décharge et le rejette dans la pièce par la grille de sortie.

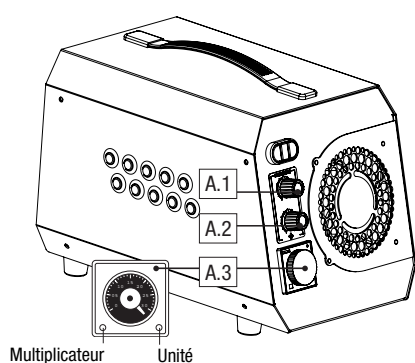
## 03. Installation de l'appareil

- Lors de l'installation, veillez obligatoirement à ce que l'entrée d'air et la grille de soufflage ne soient pas couvertes et que l'air puisse circuler librement. En positionnant l'appareil au milieu de la pièce, vous garantissez une bonne circulation de l'air ainsi qu'une distribution efficace de l'oxygène singulet dans la pièce. Placez l'appareil en position verticale et stable.
- Pour garantir une longue durée de vie de l'appareil et optimiser les intervalles de nettoyage, il est nécessaire d'utiliser en permanence l'appareil avec le filtre à poussière livré pour la grille d'aspiration, de nettoyer celui-ci et de le changer en cas d'usure. Les filtres de rechange sont disponibles auprès de Trotec.
- L'appareil est relié à l'alimentation électrique, c.-à-d. au réseau 230 V/50 Hz, par le biais d'un câble électrique.
- Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de ne relier l'appareil au réseau électrique en branchant la prise ou en mettant l'alimentation électrique sous tension que lorsque l'appareil doit être mis en marche.

- La présence de personnes dans la pièce pendant que l'appareil est en marche est possible à condition que celles-ci se trouvent à 2 mètres du ioniseur, que la ventilation soit sur la vitesse maximale et que les locaux soient aérés..

#### 04. Mise en service

- À l'aide du programmeur (A.3), sélectionnez la durée puis appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt. L'appareil est opérationnel quand le voyant rouge s'illumine et que le programmeur clignote.
- Le régulateur de ventilation (A.2) sert à réguler le débit d'air. En fonction de la surface de la pièce et de la tolérance au bruit, sélectionnez la vitesse 1 à 3. La vitesse 1 correspond à la vitesse de ventilation la plus faible pendant le fonctionnement. Ce mode garantit un flux suffisant sur l'électrode à un niveau sonore faible.



- En fonction de l'intensité des odeurs, il est possible de réguler la production nécessaire d'oxygène singulet à l'aide du régulateur d'intensité (A.1).
- Dès qu'une faible odeur d'ozone (seuil de perception : 0,05 ppm, valeur CMA : 0,1 ppm) se fait sentir, il est nécessaire de réduire peu à peu l'intensité.

#### 05. Arrêt

- En cas de fonctionnement intermittent, si cette faible odeur d'ozone fait son apparition, la neutralisation des odeurs peut être interrompue. Si, après un ou deux jours, il n'y a plus aucune mauvaise odeur dans l'air ambiant, il est possible de retirer l'appareil.
- Pour éteindre l'appareil, tournez les deux boutons sur 0 et appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt. Les voyants de l'interrupteur marche/arrêt et de contrôle de l'ionisation s'éteignent.
- Débranchez l'appareil.

#### 06. Service et entretien

- L'entretien régulier et l'observation de quelques règles de base garantissent un fonctionnement sans dysfonctionnement et une longue durée de vie de l'appareil.
- Les intervalles de nettoyage dépendent directement de l'intensité et du nombre des interventions réalisées avec l'appareil. La saleté et l'humidité adhèrent particulièrement à l'électrode. Dans des environnements sales et poussiéreux ou dans le cas d'assainissement après un incendie, il convient de vérifier après

quelques interventions si la maintenance de l'appareil s'avère nécessaire. Dans les environnements secs comme par ex. dans les hôtels ou l'entretien automobile, la maintenance n'est nécessaire qu'après quelques mois d'utilisation. Déterminez l'intervalle qui convient en fonction de vos types d'interventions. L'intervalle entre deux opérations de maintenance dépend aussi du nombre d'heures pendant lesquelles l'appareil fonctionne d'affilée ou du nombre de jours au cours desquels l'appareil fonctionne par mois et du degré de saleté ou d'humidité des locaux dans lequel l'appareil est utilisé.

- Il est obligatoire de vérifier en permanence les filtres à poussière et de les nettoyer (en les battant ou en les passant à l'aspirateur), voire de les changer si nécessaire.
- Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil quand celui-ci est en marche. Cet appareil fonctionne à haute tension. Lorsque le carter de l'appareil est ouvert, un micro-commutateur empêche toute mise en marche.

- Nettoyage de l'intérieur de l'appareil

Dévissez les vis du carter et retirez-les avec précaution. Effacez toute trace de saleté.

- ⚠ **Nettoyez l'appareil uniquement à l'air comprimé ou à l'aide d'un chiffon humide. Ne nettoyez jamais l'appareil avec un jet d'eau ! N'utilisez ni solvants ni détergents corrosifs. Employez un détergent adapté même en cas de fort encrassement.**

- Nettoyage de l'électrode

Nettoyez l'espace entre l'électrode à l'aide d'une buse à air comprimé. L'appareil fonctionnera de façon optimale avec des filtres et une électrode propres.

#### 07. Dépannage

- Vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt mais l'appareil ne se met pas en marche : vérifiez l'alimentation.
- Vérifiez le fusible. Celui-ci se trouve à l'intérieur de l'appareil.

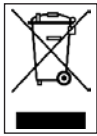
- ⚠ **Il est interdit de court-circuiter les dispositifs de sécurité ou d'y apporter quelque modification que ce soit. Pour tout autre type d'erreur, veuillez contacter la société Trotec.**

#### 08. Contenu de la livraison

- AirgoPro8
- Filtre à air
- Notice d'emploi

## 09. Données techniques

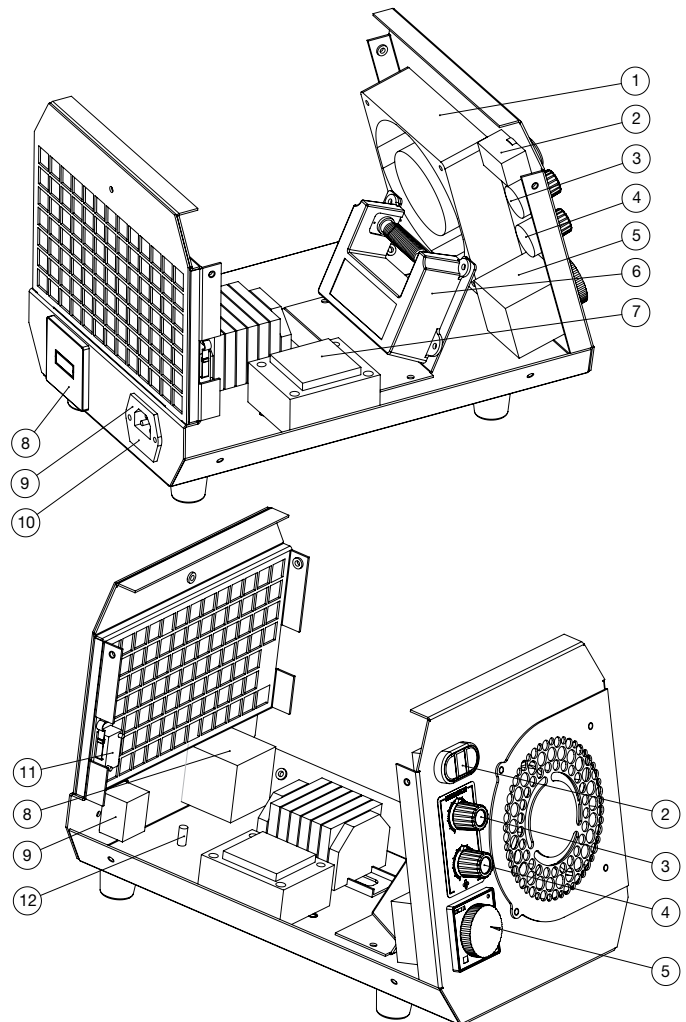
Tension .....	230 V
Fréquence .....	50 Hz
Consommation .....	20 watts
Débit d'air .....	120 m <sup>3</sup> /h
Longueur .....	350 mm
Largeur .....	230 mm
Hauteur .....	250 mm
Poids .....	4,2 kg



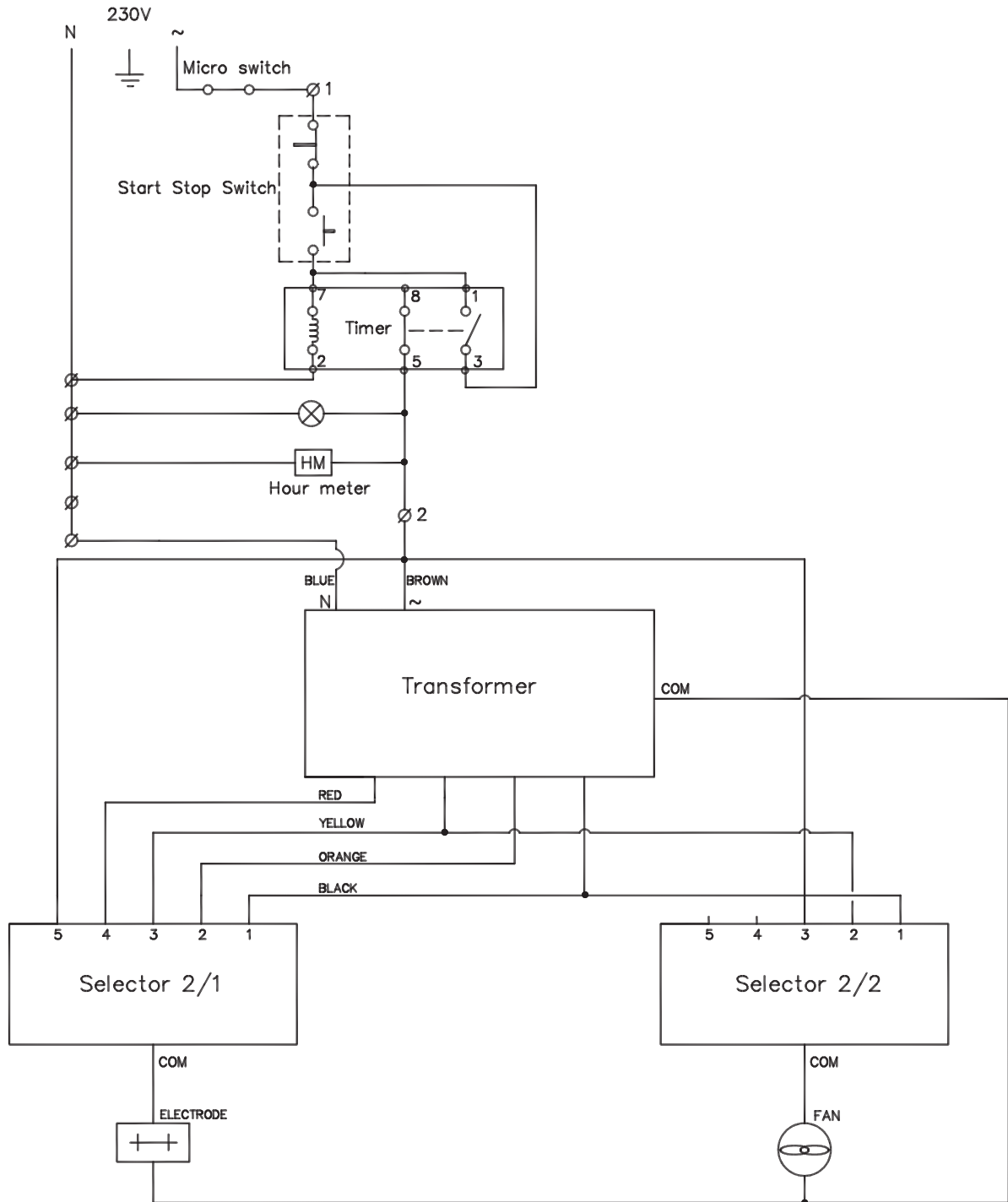
Les appareils électroniques ne doivent pas être éliminés dans les ordures ménagères ; au sein de l'Union Européenne, ils doivent être éliminés conformément à la Directive 2002/96/CE du parlement Européen et du Conseil du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Au terme de son utilisation, veuillez éliminer cet appareil selon les réglementations légales en vigueur.

## 10. Liste des pièces détachées

1. Ventilateur complet
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Régulateur d'intensité
4. Régulateur de ventilation
5. Programmeur
6. Electrode
7. Transformateur
8. Compteur d'heures de service
9. Prise secteur
10. Fusible 3,15 mA
11. Micro-commutateur
12. Boulon de mise à la terre



## 11. Schéma électrique



## İçindekiler

01. Güvenlik uyarıları.....	D - 1
02. Cihazın açıklaması.....	D - 1
03. Cihazın kurulması.....	D - 1
04. Çalıştırma.....	D - 1
05. Kapatma.....	D - 2
06. Servis ve bakım.....	D - 2
07. Arıza giderme.....	D - 2
08. Teslimat kapsamı.....	D - 2
09. Teknik bilgiler.....	D - 2
10. Yedek parça listesi.....	D - 3
11. Elektrik devre şeması.....	D - 4

Bu doküman bundan önceki tüm dokümanların yerini alır. Bu dokümanın hiçbir kısmı herhangi bir şekilde yazılı izniniz olmadan kopyalanamaz veya elektronik sistemler kullanılarak işlenemez, çoğaltılamaz veya yayımlanamaz. Teknik değişiklik hakkı saklıdır. Tüm hakları saklıdır. Ürün isimleri serbest kullanım hakkı olmadan ve üreticinin ifadesiyle aşağıdaki gibi kullanılır. Kullanılan ürün isimleri kayıtlı isimlerdir ve bu şekilde ele alınmalıdır. Sürekli yapılan ürün iyileştirmeleri ve şekil/rengi değişiklikleri kapsamında yapısal değişiklik hakkı saklıdır. Teslimat kapsamı ürün şekillerinden farklı olabilir. Mevcut doküman gerekli itina ve dikkatle hazırlanmıştır. Hatalardan veya eksik bilgilerden dolayı sorumlu değildir. © TROTEC®

## 01. Güvenlik uyarıları

Bu talimat cihazın çalıştırılması/kullanılmasından önce iyice okunmalı ve daima cihazın yakınında bir yerde saklanmalıdır! Cihaz teslim edilmeden önce kapsamlı bir biçimde malzeme, çalışma ve kalite kontrollerine tabi tutulmuştur. Buna rağmen eğitimsiz personel tarafından hatalı kullanıldığında veya amacının dışında kullanıldığında bu cihaz risk oluşturabilir!

### Lütfen aşağıdaki uyarıları dikkate alın:

- Cihaz asla patlama riski bulunan odalara konulmamalı ve burada çalıştırılmamalıdır.
- Cihaz dik ve sağlam şekilde kurulmalıdır.
- Cihaz doğrudan su huzmesine maruz bırakılmamalıdır.
- Her zaman serbest hava girişi ve çıkışı olmalıdır.
- Emiş tarafında hiçbir zaman kir ve gevşek nesnelere bulunmamalıdır.
- Cihazın içine asla yabancı nesnelere sokmayın.
- Cihaz çalışırken asla üstü örtülmemelidir ve bu şekilde taşınmamalıdır.
- Cihazın dışında bulunan tüm elektrik kablolarının zarar görmesi (örn. hayvanlar tarafından) önlenmelidir.
- Bağlantı kablosunun uzatması cihazın gücüne, kablo uzunluğuna ve kullanım amacına uygun şekilde seçilmelidir.
- AirgoPro cihazları profesyonel koku nötrleştiricidir ve özel veya kısmen profesyonel kullanım için tasarlanmamıştır.
- Bu cihazlar olması gerektiği gibi kullanılmadığında kişi, hayvan ve bitkilerde ve diğer organik ve anorganik maddelerde hasara yol açabilir. Bu yüzden sadece yetkili uzman personel tarafından kullanılabilir ve gözetim altında çalıştırılabilir. Olması gerektiğinin dışında bir kullanımda sorumluluk üstlenmiyoruz.
- Cihazların alıcısı, cihazların olması gerektiği gibi kullanılmasından sorumludur ve bu cihazların sadece eğitimli uzman personel tarafından kullanılmasından sorumludur.
- Bu talimatta belirtilenin dışında farklı bir çalışma veya farklı bir kullanım yasaktır. Bu talimatın dikkate alınmaması durumunda her türlü garanti hakkınız kaybolur.

## 02. Cihazın açıklaması

- AirgoPro jeneratörleri etki şekli, tekli oksijen üretimi ve bununla ilgili makro moleküllerin oksidatif ayrışması nedeni ile etkili bir şekilde kokunun nötrleşmesini ve sirkülasyon havasının dezenfekte edilmesini sağlamak için çok uygundur. Ancak iyileştirilecek olan alanlarda mutlaka içerdikleri zararlı maddelerin kalite ve miktarı gaz analizi yapan uygun ölçüm teknikleri ile kontrol edilmelidir. Böylece iyileştirme süresi ve yoğunluğu ile ilgili güvenilir bilgiler verilebilir ve odada mevcut olan diğer etki maddelerinin olumsuz etkilenmesi veya bunlara aşırı yüklenme önenebilir. İyileştirme önlemlerinin bitiminde bu maddelerin etkisi analitik olarak kontrol ve test edilmelidir.
- AirgoPro serisi cihazları, tekli oksijen ve sadece ozon izleri (O<sub>3</sub>) - 0,05 ppm/m<sup>3</sup> hava, maksimum işyeri atmosferi konsantrasyon (MAK) değeri: 0,1 ppm O<sub>3</sub>/m<sup>3</sup> hava veya 0,2 mg O<sub>3</sub>/m<sup>3</sup> hava üreten plazma alanı jeneratörleridir. Bu aktif oksijen, ozon gibi çok hızlı bir oksidasyon maddesidir.
- Tekli oksijen üretimi, yüksek gerilimin boşaltılması ile gerçekleşir. Kısa yüksek gerilim impulsları ile plaka elektrotlarının arasında korona boşalmasına neden olan kısa ve çok yüksek elektriksel alan şiddeti üretilir.
- Normal oda havası yaklaşık %20 oranında oksijen (O<sub>2</sub>) içerir. Bu oksijen (O<sub>2</sub>), boşaltma aparatının elektrotları arasında gerçekleşen korona boşalması ile tekli oksijene dönüştürülür.
- Boşaltma aparatı, gövdesinde bulunan bir fan giriş deliğinden çevre havasını emer. Bu hava boşaltım borularından geçerek çıkış deliklerinden tekrar çevredeki odaya verilir.

## 03. Cihazın kurulması

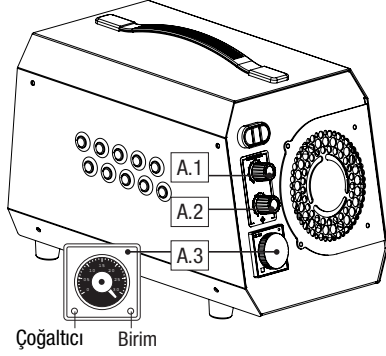
- Cihazın kurulmasında mutlaka hava beslemesi ve çıkış izgarasının kapatılmaması veya engellenmemesine dikkat edilmelidir. Cihazın oda içinde serbest bir şekilde kurulması ile iyi bir hava beslemesi ve ardından da odanın mükemmel bir şekilde tekli oksijen ile dolması sağlanır. Cihazın emniyetli ve düzgün bir yerde durmasına dikkat edin.
- Cihazın daha uzun ömürlü olması ve temizlik için zaman aralıklarının optimize edilmesi için giriş izgarasında daima birlikte verilen toz filtresi kullanılmalı, sürekli olarak temizlenmeli ve aşınma durumunda değiştirilmelidir. Yeni filtreleri Trotec firmasından temin edebilirsiniz.
- Cihaz, elektrik kablosu ile akım beslemesine, yani 230 V/50 Hz şebekesine bağlanır.
- Şebeke bağlantısının elektrik fişi takılarak veya akım beslemesi devreye alınarak sağlanması, güvenlik nedenlerinden dolayı ancak çalışma esnasında yapılmalıdır.
- En yüksek havalandırma kademesinde iyon kaynağına 2 metre mesafe sağlandığında cihazın çalışması esnasında havalandırılan odalarda kişiler de bulunabilir.

## 04. Çalıştırma

Süre ayarlayıcı da (A.3) istenilen zaman aralığını seçin ve ana şaltlere basın. Cihaz çalıştırılmaya hazırdır, kırmızı çalışma lambası yanar ve süre ayarlayıcı yanıp söner.

- Fan kademesi ayarlayıcı ile (A.2) hava miktarı ayarlanabilir. Oda büyüklüğüne göre ve olası ses toleransına bağlı olarak 1 ila 3.

kademe arasında bir seçim yapın. 1. kademede cihaz en küçük fan desteği ile çalışır. Bu işletim düşük ses emisyonunda elektrotun gerekli hava akımını sağlar.



- Yoğunluk kademesi ayarlayıcısı (A.1) ile koku yoğunluğuna bağlı olarak gereken tekli oksijen üretimi durdurulabilir. Koku yoğunluğuna göre 1 ila 5. kademelerin arasında seçim yapın.
- Hafif bir ozon kokusu (koku eşiği: 0,05 ppm, maksimum işyeri atmosferi konsantrasyon değeri: 0,01 ppm) duyulur duyulmaz yoğunluğu kademe kademe ayarlayarak düşürün.

## 05. İşletimden alma

- Aralıklı işletimde bu hafif ozon kokusunun duyulması durumunda öncelikle kokunun nötrleştirilmesi iptal edilebilir. Bir ya da iki gün boyunca oda havasında rahatsız eden başka koku olmadığında cihaz çıkarılabilir.
- Cihazı kapatmak için her iki regülatörü de 0'a getirin ve ana şaltere basın. Ana şalterin ve iyonlaşma göstergesinin lambası söner.
- Elektrik fişini elektrik şebekesinden ayırın.

## 06. Bakım

- Düzenli bakım ve bazı temel hususların dikkate alınması sorunsuz bir kullanım ve cihazın uzun ömürlü olmasını sağlar.
- Düzenli temizleme aralıkları ile cihazın sertliği ve kullanım sayısı arasında doğrudan bir bağlantı vardır. Kir ve nem özellikle elektrotta yapışır. Kirli ve tozlu ortamlar veya yangın onarımlarında bir bakımın gerekli olup olmadığını tespit etmek için cihazı birkaç kullanımda bir kontrol edin. Kuru ortamlarda örneğin otel veya araç bakımında birkaç ayda bir yapılan bakım yeterlidir. Bir bakım aralığı tespit edebilmek için kendi kullanım alışkanlıklarınızı kontrol edin. Bakım aralığının tespit edilmesinde cihazın aralıksız kaç saat veya ayda kaç gün çalıştırıldığı ve cihazın çalıştırıldığı odaların ne kadar kirli veya nemli olduğu önemlidir.
- Toz filtreleri daima kontrol edilmeli ve temizlenmelidir (hafifçe vuruarak, elektrikli süpürge ile) veya gerekirse yenisi ile değiştirilmelidir.
- Cihaz çalışırken elinizi gövdenin içine sokmayın. Cihazlar yüksek gerilim altında çalışır. Açık gövde bir mikro şalter ile işleme karşı emniyete alınmıştır.
- İç kısmının temizliği Gövdedeki civataları sökün ve dikkatlice çıkarın. Cihazı tozdan ve diğer kalıntılardan temiz tutun. Cihazı yalnızca basınçlı hava veya hafif nemli bir bezle temizleyin. Basınçlı su kullanmayın! Aşındırıcı temizlik maddeleri veya solvent madde içeren temizleyiciler kullanmayın ve aşırı kirlenmelerde yalnızca uygun temizlik maddeleri kullanın.

- Elektrotun temizlenmesi Elektrot aralıklarını kısılmış basınçlı hava ile üfleyin. Filtre ve elektrotun temiz olması, cihazın mükemmel bir şekilde çalışmasının koşuludur.

## 07. Arıza giderme

- Ana şalteri kullanarak cihazı açtığınızda ve cihaz çalışmadığında voltaj beslemesini kontrol edin.
- Sigortayı kontrol edin. Sigorta cihazın içine bulunur.

⚠ **Emniyet tertibatlarını köprülemek veya herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Tüm diğer hatalarda Trotec firması ile irtibata geçin.**

## 08. Teslimat kapsamı

- AirgoPro8
- Hava filtresi
- Kullanım kılavuzu

## 09. Teknik veriler

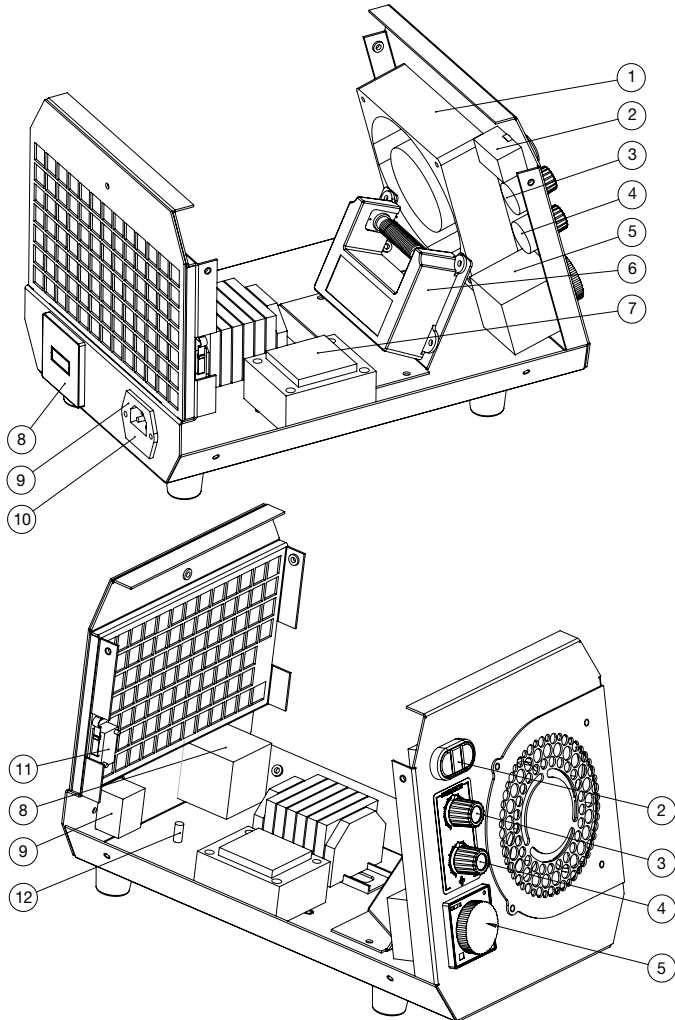
Voltaj . . . . .	230 V
Frekans . . . . .	.50 Hz
Çektiği güç . . . . .	20 Watt
Hava gücü . . . . .	120 m3/s
Uzunluk . . . . .	350 mm
Genişlik . . . . .	230 mm
Yükseklik . . . . .	250 mm
Ağırlık . . . . .	.4,2 kg



Elektronik cihazları ev çöpüne atmayın, tam aksine Avrupa Birliğinde - 2002/96/EG AVRUPA PARLAMENTOSUNUN 27 Ocak 2003 tarihli eski elektronik cihazlara ilişkin yönergesi gereği – atılmalıdır. Bu cihazı son kullanma tarihinden sonra geçerli yasal talimatlara göre elinizden çıkarın.

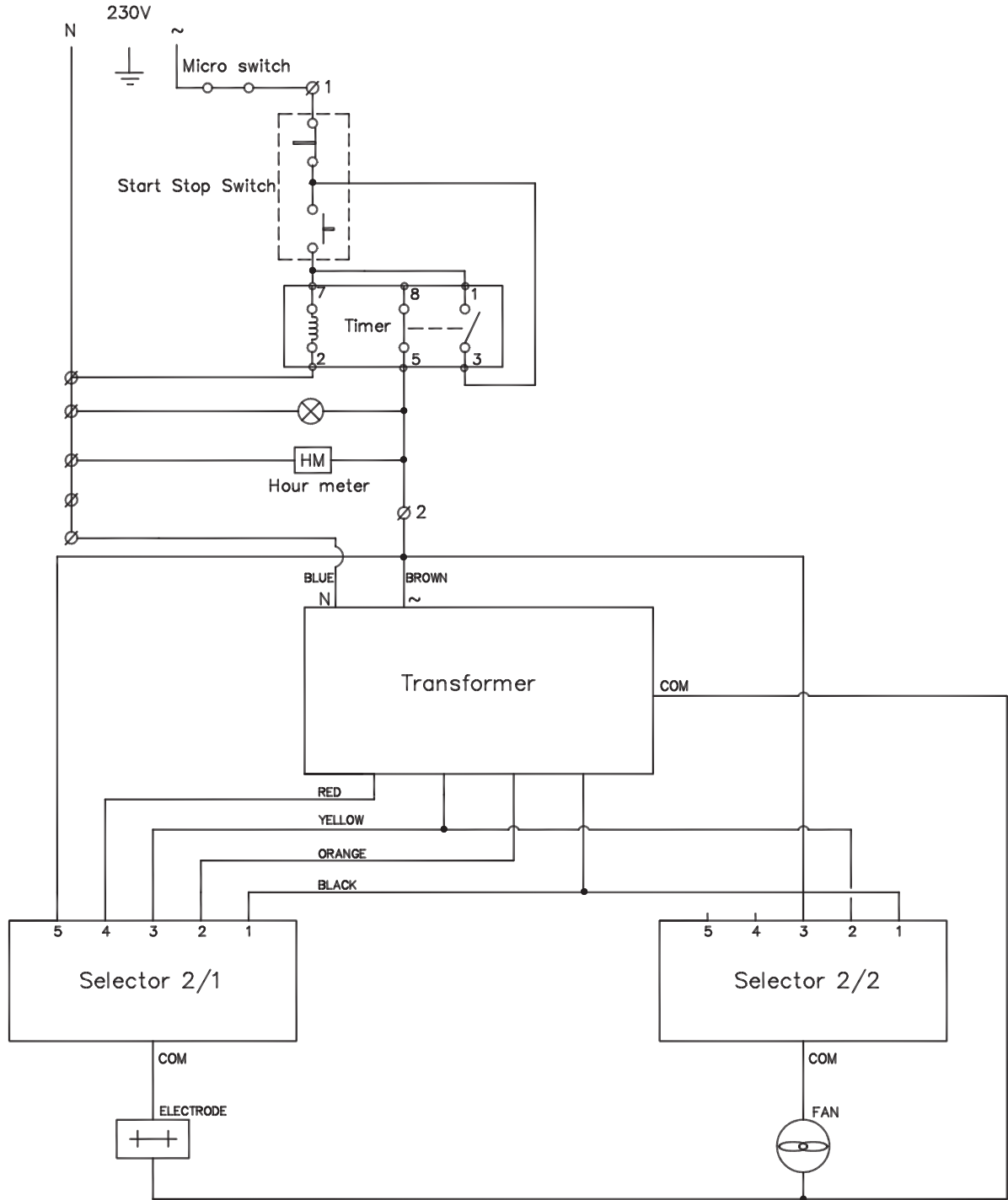
## 10. Yedek parça listesi

1. Komple fan
2. Ana şalter açık/kapalı
3. Yoğunluk kademesi regülatörü
4. Fan kademesi regülatörü
5. Süre ayarlayıcı
6. Elektrot
7. Transformatör
8. Çalışma saati sayacı
9. Bağlantı fişi
10. 3,15 mA sigorta
11. Mikro şalter
12. Topraklama pimi





## 11. Elektrik Devre Şeması









**TROTEC® GmbH & Co. KG • Grebbener Straße 7 • D-52525 Heinsberg**

**Tel.: +49 (0) 24 52 / 962 - 400 • Fax: +49 (0) 24 52 / 962 - 200**

**www.trotec.de • E-Mail: info@trotec.de**